

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **67 (1949)**

Heft 84

PDF erstellt am: **05.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

## Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter und Nachlassbehörden werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom 16. April bestimmt sind, bis spätestens Donnerstag, den 14. April 1949, mittags, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

## Faillites et concordats

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du 16 avril jusqu'au jeudi 14 avril 1949, à midi, au plus tard.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. ATAG Administrations- & Treuband-AG, in Liquidation, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions. Clearing-Verkehr; Ausweis - Trafic de compensation; Situation: 31. I. 49.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cautions ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (708<sup>2</sup>)**  
Gemeinschuldner: Bissegger Ernst, geb. 1904, von Braunau (Thurgau), Baugeschäft, Winterthurerstrasse 320, Zürich 11.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1949.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 15. April 1949.

**Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (817)**  
Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Wirth-Bühler Ernst, sel., Reparatuer, wohnhaft gewesen Hinter-Viscose 31, Emmenbrücke, Inhaber der Einzelfirma «Ernst Wirth», Fabrikation und Vertrieb von Feuerlöschern und chemisch-technischen Produkten.  
Datum der Liquidationseröffnung: 30. März 1949.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. April 1949, um 17 Uhr, im Gasthaus «Zum Bären», in Rothenburg.  
Eingabefrist: bis und mit 19. April 1949.  
NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabestellung entbunden, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Forderungsausweise einzusenden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Solothurn (827)**  
Gemeinschuldner: Bütikofer Alfred, Alfreds sel., geb. 1898, von Kernenried (Bern), Wirt «Zur Krone», Selzach (Inhaber der Einzelfirma A. Bütikofer, Selzach).  
Datum der Konkurseröffnung: 29. März 1949.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 29. April 1949. (Die Forderungen sind Wert 29. März 1949 zu berechnen.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (842)**  
Gemeinschuldner: Kuntz-Schmidt Theodor Hermann, Inhaber der Firma «Theodor Kuntz-Schmidt», Holzhandel, Starenstrasse 10 in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 14. März 1949.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. April 1949, nachmittags 8 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer 7.  
Eingabefrist: bis und mit 9. Mai 1949.  
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 22. April 1949, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos (818)**  
Gemeinschuldner: Fischbach Karl, geboren 1906, von Villmergen, Korbwarenzentrale, in Davos-Platz.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. April 1949.  
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 9. Mai 1949.  
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche nicht bis zum 20. April 1949, mittags 12 Uhr, schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung des Ladengeschäftes und der übrigen Aktiva ermächtigen.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (787<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Erb Hans, geboren 1918, Kaufmann, Verwaltungsrat der Firma «H. Erb & Co. AG.», Kunstverlag, Aarau, in Unterentfelden.  
 Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1949.  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Sofern nicht ein Gläubiger binnen der Eingabefrist schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur freihändigen Veräusserung der Liegenschaft ermächtigt.  
 Eingabefrist: bis 22. April 1949.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (828)**  
 Gemeinschuldnerin: Steiger Elsa, Frau, 1900, Wirtin «Zur Promenade», von Forst (Bern), in Baden.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. März 1949.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 29. April 1949.  
 Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 19. April 1949 beim Konkursamt Baden schriftlich Einsprache dagegen erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen freihändigen Verwertung des Massgutes ermächtigt.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (824)**  
 Fallito: Stefanini Ubaldo, garagista, Cassarate di Castagnola.  
 Decreto apertura di fallimento della prctura di Lugano-Città: 26 marzo 1949.  
 Prima assemblea dei creditori: 19 aprile 1949, ore 15, presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti, Lugano.  
 Termine per le insinuazioni: 9 maggio 1949.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (843)**  
 Faillite: Etablissements Panchaud S.A., vins en gros, Morges, rue des Pâquis 5.  
 Propriétaire des immeubles suivants: commune de Morges, articles 194 et 295 du cadastre.  
 Date de l'ouverture de la faillite: le 2 avril 1949.  
 Première assemblée des créanciers: mardi 19 avril 1949, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges.  
 Délai pour les productions: 9 mai 1949;  
 pour l'indication des servitudes: 29 avril 1949.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (829)**  
 Faillite: Lecoultré A. et Cie., commerce, achat, vente, exportation de tous articles d'horlogerie et bijouterie, société en nom collectif ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, rue David-Pierre-Bourquin 5.  
 Date du jugement de faillite: 21 mars 1949.  
 Première assemblée des créanciers: le mardi 19 avril 1949, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée.  
 Délai pour les productions: 9 mai 1949 inclusivement.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Sospensione della procedura (L. E. F. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (769<sup>a</sup>)**  
 Ueber die Kommanditgesellschaft Knecht E. & Co., Metalldruckerei, mit Sitz in Zürich 8, Ceresstrasse 1, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. März 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 29. März 1949 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. April 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (830)**  
 Das Bezirksgericht Baden hat am 3. März 1949 über Fennern Ernst, 1894, Vertreter, von Küssnacht (Zürich), in Wettingen, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Erkenntnis vom 5. April 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. April 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet (unter Wahrung des Nachforderungsrechtes), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (819)**  
 Fallito: Fleischner-Wipf Leo, Lugano (socio della Società a garanzia limitata L. Fleischner & Co., Capolago).  
 Decreto di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Città: 13 gennaio 1949.  
 Decreto di sospensione: 1° aprile 1949.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà, entro dieci giorni, la prosecuzione anticipando 300 fr.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (820)**  
**Neuauflegung des Kollokationsplanes**  
 Gemeinschuldner: Nachlass des Dobrawa Werner F., chemische Produkte, Schaffhauserstrasse 34, Zürich 6, wohnhaft gewesen Langmauerstrasse 10, Zürich 6.  
 Anfechtbar bezüglich der Zulassung einer nachträglich angemeldeten Forderung innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Allstadt (844)**  
 Im Konkurs über Specker Gustav, geb. 1904, von Zürich, Drogist, wohnhaft in Winterthur, Holdergasse 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (831)**  
**Widerruf der Lastenverzeichnisses-Auflage**  
 Die Auflage des Lastenverzeichnisses im Konkursverfahren der Firma Kräuchi Paul & Co., Ostermündigen, wird widerrufen.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (832)**  
 Im Konkurs über Kerner Emil H., Handelsagentur, Löwenstrasse Nr. 7 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 Gleichzeitig liegen das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen zur Einsicht auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke im Sinne von SchKG, Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massrechte gemäss SchKG, Art. 260, sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes einzureichen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (821)**  
 Im Konkurs über Mangold Fritz, Möbelhandlung, Olten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Aargau Konkursamt Brugg (833)**  
 Gemeinschuldner: Brack Martin, 1919, mechanische Zimmerei, von und in Umiken.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 20. April 1949.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (845)**  
 Failli: Delnon-Sports, commerce d'articles de sports et confections, rue des Epancheurs 5, Neuchâtel.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 9 avril 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (846)**  
 Rectification d'état de collocation  
 Failli: Casper Henri, épicerie fine, rue de la Fontaine 3, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (847)**  
 Rectification d'état de collocation  
 Faillie: Photochimie S.A. en liquidation, rue Etienne-Dumont N° 22, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (848)**  
 Failli: Urfer Robert, atelier de constructions mécaniques, Onex/Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.  
 Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications.  
 Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (822)**  
 Das Konkursverfahren über Gysin Walter, Vertreter, vorderer Steinacker 11, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 4. April 1949 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (834)**  
 Gemeinschuldner: Willi & Stauffer, Buchdruckerei und Bureaubedarf, in Baden.  
 Datum des Schlusses: 5. April 1949.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (835)**  
 Der am 6. Januar 1948 über Fräulein Jenny Jeannette, Pavillonweg 10 in Bern, eröffnete Konkurs wird zufolge Abschluss eines gerichtlichen Nachlassvertrages widerrufen, gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 6. April 1949 und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihre Aktiven wieder eingesetzt.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Frutigen (823<sup>a</sup>)**  
 Im Konkurs über die Firma WALAG AG., mit Sitz in Zollikofen, bringt das Konkursamt Frutigen im Auftrage des Konkursamtes Bern, Dienstag, den 10. Mai 1949, um 14 Uhr 30, im Hotel «Bären» in Kiental an eine einmalige und öffentliche

#### Steigerung:

##### 1. Reichenbach, Grundbuchblatt Nr. 1296

Eine Besetzung in der «Gornern» in Kiental, die «Griesalp» genannt, enthaltend:

- das unter Nr. 926 C für Fr. 197 900.— brandversicherte Hotelgebäude;
- das unter Nr. 926 G für Fr. 36 300.— brandversicherte Dependenzgebäude;
- das unter Nr. 926 D für Fr. 34 300.— brandversicherte Chalet;
- das unter Nr. 926 H für Fr. 600.— brandversicherte Chalet;
- die unter Nr. 926 für Fr. 14 500.— brandversicherte Scheune mit Zimmereinbau;
- das unter Nr. 926 E für Fr. 14 300.— brandversicherte Maschinenhaus;
- das unter Nr. 926 A für Fr. 900.— brandversicherte Eishaus;
- die unter Nr. 926 J für Fr. 700.— brandversicherte Wäschetrocknehalde;
- die Gebäudeplätze und Umschwung laut Grundsteuerregister im Halte von 9,45 Aren und 2½ Kuhrechte Weideland;
- die Wasserkraft laut Grundsteuerregister von 18 HP.

##### 2. Reichenbach, Grundbuchblatt Nr. 2033

Ein Stück Wald auf der Griesweide in der «Gornern» in Kiental, laut Grundsteuerregister, im Halte von 381,18 Aren.

	Grundstüeuerschätzung	Amtliche Schätzung
Von Art. 1	Fr. 315 830.—	Fr. 167 454.—
Von Art. 2	» 2250.—	» 1910.—
Zugehör (Hotelmobiliär)		» 80 443.50

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. April 1949 an auf dem Konkursamt Frutigen zur Einsicht auf.  
Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und dass der Zuschlag ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung erteilt wird.

Zwecks Besichtigung wende man sich an das Konkursamt Frutigen.  
Frutigen, den 5. April 1949. Konkursamt Frutigen: Hari.

**Ct. de Berne** Office des faillites, La Neuveville (836)

**Avis de vente aux enchères — Enchère unique**  
(Conformément à l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941)

Mercrèdi le 13 avril 1949, dès 9 heures du matin, devant le magasin Frei, rue Beauregard, La Neuveville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, contre argent comptant, des objets suivants dépendant de la faillite de Dame Frei Elisa, coutellerie, La Neuveville, à savoir:

800 roulettes à poncif, 200 spatules de gypseur, 800 couteaux à mas-tiquer, 80 couteaux à papier, 170 porte-bougies en bois, 400 bougies forme sapin, 18 lutrins en acier inoxydable, plusieurs lots de couteaux de table, couteaux à épêlucher, couteaux de cuisine, couteaux à pain, 2 moteurs élec-triques, 1 fraiseuse, 2 polissoirs, 2 meules à aiguiser, 1 lapidaire, tables, chaises, spatules en cours de fabrication, 2000 manches en bois pour cou-teaux, 4500 manches bois en fabrication pour spatules, couteaux, etc., et une masse d'objets dont le détail est supprimé.

Dès 14 heures, l'enchère se tiendra à l'ancien atelier Frei, Rue Mon-tagu, également à La Neuveville.

La Neuveville, le 5 avril 1949.  
Office des faillites: R. A. Richard, subst.

**Kt. St. Gallen** Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (837)

**Erste und einzige Steigerung**  
(Im Sinne der bundeerrätlichen Verordnung vom 24. Januar 1941)

Gemeinschuldner: Geiger Otto, Kieswerk, St. Margrethen.  
Ganttag: Dienstag, den 10. Mai 1949, nachmittags 3 1/2 Uhr.  
Gantlokal: Hotel «Linde», in St. Margrethen.  
Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 25. April bis und mit 4. Mai 1949.

**Grundpfand**

1. Kat.-Nr. 1942, Plan 5, bestehend in:

- a) Wohnhaus mit Werkstatt und Magazin, Assekuranz-Nr. 249, brandver-sichert für Fr. 56 000;
- b) Holzschuppen (Autolagerhalle) mit Magazin, Assekuranz-Nr. 250, brandversichert für Fr. 19 000;
- c) Garage, Assekuranz-Nr. 1117, brandversichert für Fr. 18 000;
- d) 4080 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Garten und Lagerplatz, im Nebengraben-St. Margrethen gelegen.

2. Kat.-Nr. 1945, Plan 5:

101 m<sup>2</sup> Wiese im Nebengraben-St. Margrethen.  
Schätzungssumme: Fr. 105 000 (Zuschlag an den Meistbietenden)  
Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71ff KV, und Art. 130ff VZG verwiesen.

St. Margrethen, den 8. April 1949. Konkursamt Unterrheintal.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sach-walter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Ver-handlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sur-sis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** Circondario di Locarno (838)

Debitore: Turri Mirto, lavorazione artistica del legno, Locarno.  
Data del decreto di moratoria della pretura di Locarno: 25 marzo 1949.  
Commissario: Rinaldo Rimoldi, ufficio amministrativo, Locarno (via Ro-vedo).

Termine per la notifica dei crediti: 28 aprile 1949.  
Adunanza dei creditori: 14 luglio 1949, alle ore 3 pom., nella sala delle udienze civili della pretura di Locarno.  
Esame degli atti: dal 4 luglio 1949, in avanti, presso il commissario.

**Ct. Ticino** Circondario di Mendrisio (839)

Debitrice: Intexim S. A., Mendrisio.  
Data del decreto di moratoria del pretore di Mendrisio: 31 marzo 1949.  
Durata della moratoria: 2 mesi.  
Commissario: avv. G. Catenazzi, uff. Esecuzione e Fallimenti, Mendrisio.  
Termine per la notifica dei crediti: entro il 29 aprile 1949.  
Adunanza dei creditori: il 14 maggio 1949, alle ore 10 ant., a Mendrisio, nell'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti.  
Esame degli atti: a partire dal 2 maggio 1949, presso il commissario del concordato.

**Ct. du Valais** Arrondissement de Monthey (849)

Débitèur: Nydegger Albert, négociant, St-Gingolph.  
Date du jugement: le 18 mars 1949.  
Echéance du sursis: le 18 juillet 1949.  
Commissaire au sursis: C. Mariaux, préposé, Monthey.  
Délai pour les productions: 30 avril 1949.  
Assemblée des créanciers: le 6 juillet 1949, à 14 heures, à l'hôtel des Postes, à Monthey.  
Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée, chez le commis-saire.

**Ct. de Genève** Arrondissement de Genève (850)

Débitrice: Leclerc Charles & Gorin S. A., droguerie-épicerie, rue de Rive 8, Genève.  
Date du jugement accordant le sursis: 6 avril 1949.  
Durée du sursis: 4 mois.  
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'office des faillites, Genève.  
Expiration du délai de production: 29 avril 1949.  
Assemblée des créanciers: le lundi 11 juillet 1949, à 10 heures, à Ge-nève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 1<sup>er</sup> juillet 1949.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Zürich** Konkurskreis Schlieren (851)

Die gemäss Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Januar 1949 der Firma Bader, Klein & Co., Fabrik für Kühl- und Gefrieranlagen, Schöneckstrasse 3, Dietikon-Zürich, gewährte Nach-lasstundung ist durch Beschluss des gleichen Gerichts vom 16. März 1949 um zwei Monate, d. h. bis und mit 12. Mai 1949, verlängert worden.

Zürich, den 7. April 1949. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Bahnhofstrasse 10 Dr. G. Vetter, Rechtsanwalt.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen** II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen (825)

Schuldnerin: Firma Kunzmann & Co., Bau- und Möbelschreinerei, Kisten- und Fensterfabrik, Steinachstrasse 94/96, St. Gallen.  
Datum der Verhandlung: Samstag, 7. Mai 1949, 10 Uhr, im Kantonsgerichts-saal, Regierungsgebäude, St. Gallen.  
St. Gallen, den 5. April 1949.  
Der Kantonsgerichtsschreiber: Dr. Fisch.

**Kt. St. Gallen** II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen (826)

Schuldnerin: Firma Zoller Wilhelm, Schokolade- und Konfiseriefabrik und Maschinenbau, Morschwil.  
Datum der Verhandlung: Samstag, den 23. April 1949, 8 Uhr 30, im Kantons-gerichtssaal, Regierungsgebäude, St. Gallen.  
St. Gallen, den 5. April 1949.  
Der Kantonsgerichtsschreiber: Dr. Fisch.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317) (L.P. 306, 308, 317)

**Ct. de Genève** Tribunal de première instance, Genève (840)

Par jugement du 21 mars 1949, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la Société en commandite Thurig et Cie, agents de change, rue de la Corraterie 12, Genève, à ses créanciers.  
Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclama-tions sont contestées un délai péremptoire de 20 jours pour intenter action.  
Tribunal de première instance:  
J. Gavard, commis-greffier.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Ct. de Neuchâtel** Tribunal cantonal, Neuchâtel (816)

Débitrice: Raisin d'Or S. A., Chez-le-Bart.  
Commissaire: M<sup>e</sup> Blaise Clerc, notaire, Neuchâtel.  
Date du jugement refusant l'homologation: 4 avril 1949.  
Neuchâtel, le 5 avril 1949.  
Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Bern** Richteramt II, Bern (852)

Der Firma Aktiengesellschaft Schenk R. & Co., Maschinen, Boll-werk 15 in Bern, wurde im Termine vom 6. April 1949 im Sinne von Art. 725 OR ein Konkursaufschub von 6 Monaten bewilligt.  
Die Geschäfte der Firma R. Schenk & Co. werden unter der Aufsicht des bestellten Sachwalters, Herr Fürsprecher Dr. Kindler, Neuengasse in Bern, weitergeführt.  
Bern, den 6. April 1949. Der Konkursrichter: Trösch.

**Ct. Ticino** Pretura di Bellinzona (841)

**Concessione di una moratoria**

La pretura di Bellinzona, con suo decreto 4 aprile 1949, ha concesso a La mberti Guido, carrozzeria Trevalli, Biasca, domiciliato ad Arbedo Castione, una moratoria di mesi quattro in vista di concordato.  
Quale commissario per il concordato venne designato il signore Dr. Luigi Brunetti, Arbedo, alunno giudiziario.  
Bellinzona, 6 aprile 1949. Il segr. ass.: F. Biaggi.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

## Zürich — Zurich — Zurigo

## Berichtigung.

Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Carl Diener Söhne, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1949, Seite 816). Robert Meyer, von Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, wohnt in Zollikon.

1. April 1949.

Bruno Schuler-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund letztwilliger Verfügung des Stifters vom 27. April 1946 und öffentlicher Urkunde vom 14. Dezember 1948 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Unterstützung bedürftiger Orchestermusiker im Kanton Zürich und vor allem in der Stadt Zürich. Dieser Zweck soll insbesondere erfüllt werden durch Stipendien an die Nachwuchsmusiker für deren Ausbildung oder durch Hilfeleistungen an unverschuldet in Not geratene Orchestermusiker. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Diesem gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Alfred Läubli, von Aarau, in Winterthur, Präsident, sowie Rudolf Wittelsbach, von Tägerwilten, in Zollikon, und Dr. Robert Kern, von Villigen, in Zürich, weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: St.-Peterstrasse 11 in Zürich 1 (bei der Fides Treuhand-Vereinigung).

1. April 1949.

Personalfürsorgestiftung der Bunge Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1948, Seite 2143). Neues Geschäftslokal: Claridenstrasse 20 in Zürich 2 (bei der Bunge Aktiengesellschaft).

4. April 1949.

Keller- und Wangerstiftung Uster, in Uster (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1946, Seite 649). Mit Beschluss vom 10. Dezember 1948 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Diese Abänderung hat der Bezirksrat Uster als Aufsichtsbehörde am 28. Dezember 1948 genehmigt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «E. Keller A.-G.», in Uster, sowie deren Angehörige, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage.

5. April 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Fiedler, Handschuhe, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. Juli 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Max Fiedler», in Zürich, sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Max Fiedler, von und in Zürich, führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 64 in Zürich 1 (bei der Firma Max Fiedler).

5. April 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Köberle, Werkzeugfabrik Zürich-Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1945, Seite 2363). Alois Brunner und Eugen Bopp sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Brupbacher, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Paul Börlin, von Bubendorf (Basel-Landschaft), in Zürich, als Aktuar, und Edwin Zollinger, von Gossau (Zürich), in Zürich, als Beisitzer. Der Präsident Ernst Brupbacher, der Aktuar Paul Börlin und der Beisitzer Edwin Zollinger führen Kollektivunterschrift zu dreien.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

2. April 1949.

Fürsorgefonds der Firma Stucker & Zesiger, in Bern, Stiftung, (SHAB. Nr. 106 vom 6. Mai 1944, Seite 1036). Durch Beschluss der Stifterfirma «Stucker & Zesiger» und des Stiftungsrates der Stiftung, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 2. Februar 1949, und Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 1. März 1949, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung des Personals (Angestellte und Arbeiter) der Firmen «Stucker & Zesiger», «Stucker & Zesiger Detail-Handel A.G.», in Bern; «Cita A.G.», in Bern, und ihrer übrigen bestehenden oder noch zu gründenden kantonalen Tochtergesellschaften bei Unfall, Alter, Krankheit, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod der Arbeitnehmer. Soweit es der bisherige Stiftungszweck erlaubt, können die Mittel dieser Stiftung zur Speisung der neuen «Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Stucker & Zesiger in Bern und ihrer kantonalen und ausserkantonalen Tochtergesellschaften» vom 3. Dezember 1948 durch jährliche Beiträge verwendet werden. Aus dem Stiftungsrat ist zurückgetreten Hermann Stucker, sen.; seine Unterschrift ist erloschen. Er wird ersetzt durch Hermann Stucker, jun., von Bowil, in Bern, Präsident des Stiftungsrates. Dieser führt mit Willy Erwin Zesiger und Emil Sander Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau de Courtelary

4 avril 1949.

Fonds de prévoyance de la Nisus S. A. Fabrication d'horlogerie, à Péry. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 24 février 1949, une fondation. Elle a pour but d'accorder des allocations de secours: a) à l'ouvrier ou employé de la société «Nisus S. A. Fabrication d'horlogerie», à Péry, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage du travailleur lui-même; b) à l'ouvrier ou employé, en cas de maladie, accident ou invalidité du conjoint, des père et mère ou des enfants du travailleur qui sont mineurs ou incapables de gagner leur vie; c) en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant et aux enfants, ainsi qu'aux père et mère et aux personnes qui, du vivant de l'employé ou ouvrier, étaient entièrement ou partiellement à la charge de celui-ci. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 4 membres, dont un membre sera choisi parmi le personnel bénéficiaire, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration désigne annuellement un vérificateur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres de son conseil. Auguste Laager est président, Lucien Laager vice-président et secrétaire, les deux de Mollis (Glaris), à Péry, et Jules Saiselin, de la Heutte, à Péry, membre adjoint de ce conseil. Adresse de la fondation: bureau de la Nisus S. A. Fabrication d'horlogerie.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. April 1949.

Pensionskasse der Angestellten der Bodenkreditbank in Basel, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1946, Seite 2047). Aus dem Stiftungs-

rat ist Dr. Eduard Nüscheler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Arthur Schweizer, von Basel, in Arlesheim, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift.

4. April 1949.

Natural Personalstiftung, in Basel (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1946, Seite 2703). Durch Urkunde vom 5. März 1948 wurden die Stiftungsbestimmungen mit Genehmigung des Regierungsrates vom 14. Februar 1949 geändert. Zweck ist nun: die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Natural A.G.», in Basel, durch Gewährung von Zuwendungen, insbesondere im Falle von Erwerbsausfall infolge von Alter, Invalidität, Krankheit oder Arbeitslosigkeit oder im Falle von unverschuldeter Notlage, sowie die Gewährung von Zuwendungen an die nächsten Familienangehörigen verstorbener Arbeiter und Angestellter.

4. April 1949.

Crowe Personal Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1942, Seite 1625). Durch Urkunde vom 5. März 1948 wurden die Stiftungsbestimmungen mit Genehmigung des Regierungsrates vom 14. Februar 1949 geändert. Zweck ist nun: die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Crowe & Co. Aktiengesellschaft», in Basel, durch Gewährung von Zuwendungen, insbesondere im Falle von Erwerbsausfall infolge von Alter, Invalidität, Krankheit oder Arbeitslosigkeit oder im Falle von unverschuldeter Notlage, sowie die Gewährung von Zuwendungen an die nächsten Familienangehörigen verstorbener Arbeiter und Angestellter.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. April 1949.

Fürsorge- und Wohlfahrts-Fonds der Firma Iwa A.-G. Strumpffabrik in Flawil, in Flawil, Stiftung (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1945, Seite 3285). Ernst Lang ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Viktor Ulmann, von Sumiswald (Bern), in Herisau. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet einzeln, die beiden andern Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

## Aargau — Argovie — Argovia

2. April 1949.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten des Personals der Firma Schärer & Cie., in Murgenthal, in Murgenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1944, Seite 1331). Albert Schärer, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist das bisherige Mitglied Paul Schärer, nun wohnhaft in Fulenbach. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Ernst Schärer, von und in Murgenthal. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift.

5. April 1949.

Pensionskasse der Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G., in Aarau u. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Januar 1949 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die im dauernden Dienst der Firma «Fabrik Elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.G.», in Aarau, stehenden Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod. Sie verwirklicht diesen Zweck durch die Ausrichtung von Pensionen an die versicherten Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und an ihre Hinterbliebenen, oder durch ihre Aufnahme in die Sparversicherung, gemäss dem jeweils in Kraft befindlichen Reglement der Pensionskasse. Organe sind der aus 4 oder 8 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die aus Vertretern der Versicherten bestellte Delegiertenversammlung. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident Dr. Arnold Roth, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Aarau, oder der Vizepräsident Dr. Hans R. Suter, von Basel, in Aarau, kollektiv mit Marcel Hunziker, von Kirchleerau, in Aarau, oder mit Paul Müller, von Oberkulm, in Oberentfelden. Domizil: Bureau der Stifterfirma.

5. April 1949.

Fürsorgestiftung der Firma Baugeschäft Gebr. Gautschi A.-G., in Reinach (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1944, Seite 1319). Hermann Oel-fenhin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. April 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma N. Roth & Co., vorm Gebr. Roth, mech. Buntweberei & Färberei, in Oftringen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. März 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «N. Roth & Co., vorm. Gebr. Roth», Kommanditgesellschaft, in Oftringen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Invalidität, Krankheit, Alter, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, durch Ausrichtung von einmaligen oder wiederholten Unterstützungen und Renten. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, zurzeit gehören ihm an: Norman Roth, von Erlinsbach, in Oftringen, als Präsident; Hans Walter Borner, von Rickenbach (Solothurn), in Kleindietwil, und Ernst Wyss, von und in Rohrbach, als Mitglieder. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Bureau der Firma.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

31 mars 1949.

Fonds de secours du personnel de la maison Mauler et Cie., à Môtiers, fondation (FOSC. du 16 mars 1945, N° 63, page 616). Georges Borel, décédé, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est éteinte. Il est remplacé par Marthe Borel, née Mauler, de Couvet, à Fleurier, qui signera collectivement avec les membres inscrits.

## Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> avril 1949.

Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de la Maison Méroz S.A., à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1946, N° 26, page 348). Par suite de démission, Wilhelm Eyman ne fait plus partie de la direction. Armand-Gustave Schneeberger, de Täuffelen (Berne), à Neuchâtel, a été nommé membre de la direction, avec signature collective à deux. Avec l'autorisation du Département de Justice de la République et Canton de Neuchâtel comme Autorité de surveillance, la direction de la fondation a, en date du 30 mars 1949, modifié les statuts sur des points non soumis à publication.

## Genève — Genève — Ginevra

31 mars 1949.

Caisse de retraite des employés de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 19 juin 1948, page 1720). Robert Marchand, de Genève, à La Belotte, commune de Cologny, a été nommé membre et vice-président du conseil de fondation, en remplacement de Jules Peney, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du trésorier ou du secrétaire.



## Clearing-Verkehr - Trafic de compensation

Answels per 31. Januar 1949 - Situation au 31 janvier 1949

<b>Clearingabkommen</b> <b>Accords de compensation</b>		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger  Paiements aux créanciers suisses  Inklusive private Verrechnungen Incl. compen- sations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner  Versements de débiteurs suisses  Inklusive private Verrechnungen Incl. compen- sations privées	Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger  Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses	Clearingsaldo + = Überschuss - = Fehlbetrag  Solde de clearing + = Excédent - = Découvert	Offene Forderungen- anmeldungen  Déclarations de créances non liquidées	
		Monatsverkehr Mouvement mensuel		Am Monatsende - En fin de mois			
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
<b>Bulgarien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	<b>Bulgarie</b> Trafic commercial Trafic financier	147 041.49 617 714.90		5 532 300.28	— 4 701 427.59	2 470 820.32	
	Total	764 756.39	476 883.19	5 532 300.28	— 4 701 427.59	2 470 820.32	
Letztausbezahler Zahlungsauftrag Nr. 3193 dat. 3. 8. 43	Dernier ordre de paiement exécuté N° 3193 daté 3. 8. 43						
<b>Dänemark</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Danemark</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	7 044 537.75 457 702.66 144 608.91		18 072 598.50 131 824.56 16 756.82	— 12 767 705.73 + 3 710 085.64 + 293 765.62	7 718 652.97	
	Total	7 646 849.32	8 116 045.67	18 221 179.88	— 8 763 854.47	7 718 652.97	
Letztausbezahler Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten Nr. 15700 dat. 28.10.48	Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et accessoires N° 15700 daté 28. 10. 48						
<b>Finnland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Finlande</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	1 259 869.43 7 248.82 11 095.93		3 050 249.25	— 2 535 118.82	6 581 755.34	
	Total	1 278 214.18	1 319 230.96	3 050 249.25	— 2 535 118.82	6 581 755.34	
Letztausbezahler Zahlungsauftrag Nr. 5760 dat. 29. 11. 48	Dernier ordre de paiement exécuté N° 5760 daté 29. 11. 48						
<b>Griechenland</b> Kommerzieller Verkehr Uebrigere Verkehr	<b>Grèce</b> Trafic commercial Autre trafic	448 742.75 143 616.87		6 018 877.46 102 554.—	— 5 043 781.98 — 88 207.54	1 475 279.05 315 692.95	
	Total	592 359.62	659 189.91	6 121 431.46	— 5 131 989.52	1 790 972.—	
<b>Italien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Italie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	14 602 885.44 479.57 810 388.57		8 123 208.36 92 971.47	+ 24 097 186.85 + 12 444 377.76 + 15 135 559.83	2 206 887.86	
	Total	15 413 753.58	16 042 957.39	8 216 179.83	+ 51 677 124.44	2 206 887.86	
<b>Italien (Abk. 1935)</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Italie (Accord 1935)</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	518 463.36		137 761 797.38 4 458 806.95 52 374.40	— 251 193 217.89 — 4 358 007.42 — 153 300.81	25 181 103.05	
	Total	518 463.36	1 386 118.36	142 272 978.73	— 255 706 526.12	25 181 103.05	
<b>Jugoslawien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Yougoslavie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	2 112 382.79 1 892 010.81 35 548.65		4 393 941.15	+ 835 000.94	24 441 750.81	
	Total	4 039 942.25	2 236 950.51	4 393 941.15	+ 835 000.94	24 441 750.81	
<b>Oesterreich</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Autriche</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	6 245 245.20 5 987.— 70 450.81		3 987 181.61	+ 13 941 009.13	14 095 160.48	
	Total	6 321 683.01	4 998 280.21	3 987 181.61	+ 13 941 099.13	14 095 160.48	
<b>Polen</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Pologne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	4 489 213.46 270.— 17 577.90		8 797 509.50	+ 561 977.25	81 828 575.57	
	Total	4 507 061.36	1 737 359.96	8 797 509.50	+ 561 977.25	81 828 575.57	
<b>Rumänien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	<b>Roumanie</b> Trafic commercial Trafic financier	40 367.45 880.47		471 598.02 237 172.16	+ 2 969 277.51 + 3 049 092.17	8 359 263.79 6 266 755.11	
	Total	41 247.92	68 384.75	708 770.18	+ 6 018 369.68	14 626 018.90	
<b>Spanien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Espagne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	5 292 610.64 27 979.46 126 063.64		1 924 847.17 239 150.36	+ 8 452 519.88 + 1 009 679.18	34 552 419.05	
	Total	5 446 653.74	9 364 498.32	2 163 997.53	+ 9 462 199.06 2)	34 552 419.05	
<b>Türkei</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	<b>Turquie</b> Trafic commercial Trafic financier	2 028 614.23 213 694.81		5 301 072.24 408 328.26	+ 3 849 600.27 3) — 225 328.88	4 115 161.61 964 338.18	
	Total	2 242 309.04	3 522 459.98	5 709 801.50	+ 3 624 274.05	5 079 499.79	
<b>Ungarn</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	<b>Hongrie</b> Trafic commercial Trafic financier	2 232 755.42 205 141.45		75 015.99	+ 13 992 472.48 + 3 493 228.88	11 221 531.53	
	Total	2 437 896.87	2 361 987.22	75 015.99	+ 17 485 701.36	11 221 531.53	
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	51 251 190.64	52 290 306.43	209 250 536.89	— 173 233 200.61	231 795 150.67	
<b>Clearingabkommen in Liquidation</b> <b>Accords de compensation en liq.</b>							
<b>Belgien</b> Kommerzieller Verkehr Uebrigere Verkehr	<b>Belgique</b> Trafic commercial Autre trafic			2 847 843.34 4 026.63	— 22 197 257.90 — 8 626.63		
	Total			2 851 869.97	— 22 205 884.53		
<b>Deutschland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigere Verkehr	<b>Allemagne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	99 100.— 21 130.28 1 486.50		51 318 264.50 253 531.44 238 283.29	— 981 078 645.79 + 3 610 697.68 + 51 001 234.82	78 198 750.38	
	Total	121 716.78	316 211.05	51 810 079.23	— 926 466 713.29	78 198 750.38	
<b>Frankreich</b> Kommerzieller Verkehr	<b>France</b> Trafic commercial	1 300 170.32		335 856.16	— 52 618.15		
	Total	1 300 170.32	1 500 000.—	335 856.16	— 52 618.15		
<b>Niederlande</b> Kommerzieller Verkehr Uebrigere Verkehr	<b>Pays-Bas</b> Trafic commercial Autre trafic			1 296 539.21 369 370.47	— 49 447 938.78 — 384 425.12	6 345 128.14	
	Total			1 665 909.68	— 49 832 363.90	6 345 128.14	
<b>Norwegen</b> Kommerzieller Verkehr	<b>Norvège</b> Trafic commercial			113 512.50	— 16 548 546.23	3 408 979.29	
	Total			113 512.50	— 16 548 546.23	3 408 979.29	
<b>Slowakei</b> Kommerzieller Verkehr	<b>Slovaquie</b> Trafic commercial			2 561.40			
<b>Tschechoslowakei</b> Liquidationskonto	<b>Tchécoslovaquie</b> Compte de liquidation				+ 1 918 657.93		
	Total			2 561.40	+ 1 918 657.93		
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	1 421 887.10	1 816 211.05	56 779 788.94	— 1 013 187 468.17	87 952 857.81	

1) Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. 2) Inclusive Fr. 26,407 Millionen Einzahlungüberschuss auf Leistungskompensationen. — Inclusive-ment 26,407 millions de francs excédent des versements pour des compensations complémentaires. 3) Wovon Fr. 7 328 156.72 zweckgebunden. — Dont 7 328 156 fr. 72 immobilisés.



# SOUTH AMERICAN SAINT LINE

\* \* C A R D I F F \* \*

Regelmässiger Frachtdienst

von **ANTWERPEN** und **HAMBURG** nach  
**BRASILIEN** und **RIO DE LA PLATA**  
und vice-versa

Kontinentale Generalagenten

**AGENCE MARITIME****DE KEYSER THORNTON S.A.****43 LONGUE RUE NEUVE, ANTWERPEN****HAMBURG** Brown, Jenkinson & Co. Ltd., Hapag Building, 25 Ballindamm**PRAG** British Lines Shipping Agency Ltd., 21 Revoluční**ZÜRICH** Weltfurrer - Internationale Transport A.G. 8 Pelikanstrasse**Verwag Aktiengesellschaft, Chur**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf Donnerstag, den 21. April 1949, zirka 12 Uhr, ins Hotel « Stern » in Chur

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Ertragsrechnung, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1948.
4. Wahlen. Z 280
5. Varia.

Chur, den 9. April 1949.

Der Verwaltungsrat.

**Allgemeine Finanzgesellschaft, Zürich**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

auf Donnerstag, den 21. April 1949, vormittags 11 Uhr, im Zunftbaus « Zur Safran » in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1948, Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1948 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Verwaltungsratswahlen. Z 282
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Revisorenbericht und der Geschäftsbericht für das Jahr 1948 liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Bleicherweg 5, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit Dienstag, den 19. April 1949, bei der Privatbank u. Verwaltungsgesellschaft, Börsengebäude, Zürich, bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht pro 1948 erhältlich ist.

Zürich, den 6. April 1949.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. C. Stachelin-Stehli.

**Caisse Mutuelle Maladie-Accidents**

Siège social: Grand-Chêne 2

**LAUSANNE**

Assemblée générale extraordinaire

le jeudi 28 avril 1949, à 17 heures, dans les bureaux de la société (Grand-Chêne 2).

ORDRE DU JOUR:

Introduction d'une prime supplémentaire pour 1949 (art. 51 nouveau des statuts).  
Seuls, les sociétaires porteurs de leur carte de légitimation seront admis à l'assemblée.

L 116

Le conseil d'administration.

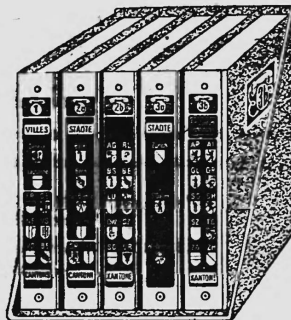
**Nouvelle société pour l'exploitation du Kursaal de Genève, S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire  
pour le jeudi 21 avril 1949, à 17 heures 30, au siège social.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1948.
- 3° Rapport des contrôleurs.
- 4° Vote sur les conclusions des dits rapports.
- 5° Nomination des membres du conseil d'administration.
- 6° Nomination des contrôleurs.
- 7° Propositions individuelles.

X 108



Schon aus 3 Meter Entfernung  
Ist die Rückenbeschriftung jedes einzelnen  
Schutzumschlages der neuen Telefonbuch-  
Garnitur

**TEL-AMI**

so deutlich, wie die Abbildung sie zeigt.  
Preis nur Fr. 34.50

Sehr hübscher Geschenkartikel. Auch einzel-  
ne Umschläge werden mit oder ohne  
Reklameprägung geliefert. Verlangen Sie  
noch heute Offerte!

Fabrikant und Generalvertreter:

Reynold Müller, Löwenstrasse 55, Zürich

(051) 25 65 83

RM-Mitteilungen Nr. 3/12

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1948**

Von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern sind für den XXI Jahrgang der «Volkswirtschaft» Einbanddecken in Ganzleinen mit Goldpressung erhältlich. Sie sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift während des Jahres 1948 beigelegten 4 Berichte Nrn. 78—81 der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Preis Fr. 2.20 bei vorheriger Einzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520, Versandkosten und Wust. inbegriffen; Fr. 2.30 gegen Nachnahme.

Ausserdem sind noch einige Einbanddecken der Jahre 1938 bis 1947 vorhanden; sie können zu den gleichen Bedingungen abgegeben werden.

**Zefiz-Sammelmappe**

Zum Aufbewahren und Schutz der laufend eingehenden Hefte der «Volkswirtschaft» haben wir eine besondere Zefiz-Sammelmappe mit Goldtiteln anfertigen lassen. Ohne die Nummern irgendwie zu beschädigen, können sie leicht beigefügt oder herausgenommen werden. Preis Fr. 8.70 (siehe Illustration in der «Volkswirtschaft» Nr. 1/1949).

**Spezialofferte**

Einbanddecke und Zefiz-Sammelmappe zusammen bezogen sind zum ermässigten Preise von Fr. 9.80, Wust. und Versandkosten inbegriffen, erhältlich.

Die Administration des Blattes.

**Couvertures pour «La Vie économique» de 1948**

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, fournit des couvertures en toile avec titre or pour la XXI<sup>e</sup> année de «La Vie économique». Elles permettront d'inclure dans le volume aussi les quatre rapports trimestriels de la Commission de recherches économiques n° 78 à 81. Le prix est de 2 fr. 20 en cas de paiement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, frais d'expédition et impôt sur le chiffre d'affaires compris et de 2 fr. 30 pour les envois contre remboursement.

Il reste encore quelques couvertures des années 1938 à 1947 livrables aux mêmes conditions.

**Classeur Zefiz**

Pour conserver et protéger les fascicules de livraison courante, nous avons créé un classeur spécial «Zefiz», avec titres en caractères dorés. On peut y intercaler ou éloigner facilement les numéros et ceci sans aucun dommage. Prix: fr. 8.70 (voir l'illustration dans la Vie économique N° 1/1949).

**Offre spéciale**

Pour commande simultanée de la couverture et du classeur «Zefiz», nous consentons un prix réduit de fr. 9.80 (Icha et frais de port compris).

L'administration de la Feuille.

**Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur**

Zufolge Beschlusses der heutigen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre wird der Aktiencoupon für das Geschäftsjahr 1948 mit Fr. 135.—, abzüglich 5% eidgenössische Couponsteuer und 25% eidgenössische Verrechnungssteuer, somit

netto Fr. 94.50

ab 8. April 1949

bei unserer Gesellschaftskasse,  
bei unseren schweizerischen Subdirektionen und Generalagenturen,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und allen ihren Niederlassungen  
eingelöst.

Wir bitten, den Coupons ein Nummern-Verzeichnis beizufügen. W 19

Winterthur, den 7. April 1949.

Schweizerische  
Unfallversicherungs-Gesellschaft  
in Winterthur,  
der Generaldirektor:  
Dr. G. Hasler.

**TRANSPORTE**

nach und von

**Belgien, Holland und Deutschland**

Eine schnelle Beförderung Ihrer Güter gewährleisten wir mit Lastwagen direkt  
von Haus zu Haus ohne Umlad

Wir sind gerne bereit, Ihnen vorteilhafte Offerten zu unterbreiten

Fritz Dürrenmatt, Lehenmattstrasse 195, Basel  
Telephon 37313



# In BASEL eigenes LAGERHAUS

Ab Anfang April zur Einlagerung von 400 Tonnen verzoilten und inandgüter. Massiver Steinbau, sehr trocken; direkte Straßen- und Geleiseanschlüsse  
Besichtigung für interessanten iederzeit nach telefonischer Uebereinkunft



BASEL, Centralbahnstraße 19  
Telefon (061) 26355  
ZÜRICH, Stampfenbachstraße 42  
Telefon (051) 264640

Rheinschiffahrt  
Spezialverkehre ab Uebersee  
Luftverkehrsdienst

Seit Jahren  
Spezialhaus  
für **Karteien**  
und **Registru-**  
**turen.** Kosten-  
lose Beratung.



**Ipsophon-Anlage**  
mit 2 Abhörstationen  
Umstände halber  
sofort abzugeben,  
mit Vertragsdauer  
3 1/2 Jahre statt  
5 Jahre. - Anfragen  
unter G 4355 Q an  
Publitas Basel.

### Tariftübereinkunft Schweiz / Benelux-Staaten

Die Listen A und B mit den neuen ab 1. März 1949 gültigen Zollansätzen für die Einfuhr sind in Form eines Separatabzuges zum Preis von 20 Rappen erhältlich (inkl. Spesen). Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

### Convention tarifaire Suisse / Etats Benelux

Les listes A et B des nouveaux droits de douane à l'importation, valables à partir du 1<sup>er</sup> mars 1949, peuvent être commandées sous forme de tirage à part au prix de 20 centimes (frais compris). Versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Peuille officielle suisse du commerce, Berne.

Verlangen Sie die  
Original Telefonbuch-Garnitur

### TEL-AMI

Mehrfach nachgeahmt, aber unerreicht gediegen, form-schön und zweckmässig! Uebertrieben nur im Preis, denn TEL-AMI kostet nur



Fr. 29.50

Zu beziehen in Fachgeschäften. Ganze Garnituren oder Einzelmuschläge eignen sich vorzüglich als Reklamegeschenk an Ihre Kunden, wenn sie mit Firmprägung oder Schlebeetiketten versehen sind. Verlangen Sie noch heute Offerte für die in Frage kommende Anzahl bei **Reynold Müller, Löwenstr. 55, ZÜRICH**

RM-Mitteilungen Nr. 2/32

(051) 25 65 83

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

### Hostettler Johann Walter

geboren 1892, von Rüschegg und Bern (BG) (Zunft zu Schmieden), Kaufmann, Inhaber und einziger Komplementär der Kommanditgesellschaft Hostettler & Co., Wein- und Spirituosenhandlung, Aarberggasse 10, wohnhaft gewesen Kirchbühlweg 36 in Bern, verstorben am 15. März 1949.

Eingabefrist bis und mit 23. April 1949:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an das Regierungsstathalteramt II. Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers an Notar Carl Hertig, Spitalgasse 34 in Bern.

Es sind sowohl die Forderungsansprüche gegenüber Herrn Hostettler, privat, als auch diejenigen an die Kommanditgesellschaft Hostettler & Co. einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Die Wein- und Spirituosenhandlung Hostettler & Co. wird während der Dauer des öffentlichen Inventars unverändert weitergeführt. 283

Massverwalter: Herr Dr. iur. Karl Fröhlich, Koehergasse 4, Bern.

Der Beauftragte: Carl Hertig, Notar.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Kanton Zürich

Notariat Riesbach-Zürich

Ueber den Nachlass des am 4. Januar 1949 verstorbenen

### Joseph Gebhard Rudolf Viell-Welzapp

geboren 1883, von Rhäzüns (Graubünden), gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Seefeldstrasse 19, Zürich 8, ist durch Verfügung des Einzelrichters für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichts Zürich vom 19. Februar 1949 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 18. April 1949 beim Notariat Riesbach-Zürich, Feiddegstrasse 49, Zürich 8, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlasse, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. Z 217

Zürich 8, den 14. März 1949.

Notariat Riesbach-Zürich

der ausserordentliche Stellvertreter:

E. Weimand.

## 23. Internationale Mustermesse Brüssel

Vom 30. April bis 15. Mai 1949

findet diese technische Muster-Schau statt; sie steht unter dem hohen Patronat der Belgischen Regierung.

Ueber 4000 Industrielle und Gewerbetreibende zeigen die auf den Gebieten der Weltproduktion gemachten Fortschritte und Neuigkeiten.

Auskunft erteilen die Belgische Gesandtschaft und die Belgischen Konsulate.

Auskunft sowie Legitimationskarten bei den Agenturen der National-Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen:

Bern: Hirschengraben 6, Tel. 29449  
Basel: Viaduktstr. 60, Tel. 44459

# BRUXELLES

### Montreux EDEN

### Situation

Intéressante est offerte dans un commerce d'exportation d'outillage à Genève. Apports demandés. 30 000 à 50 000 fr. Offres à l'Indicateur Janssen, Delémont

### PRÊT

Qui prêterait à couple sérieux la somme de

11 000 fr.

Garantie hypothécaire. Remboursement mensuel de 100 fr. ou selon entente. Faire offres sous eiffre P 8465 J à Publitas St-Imier.



### A vendre

pneus américains 60x16 entreposés en transit. — Faire offre avec prix d'achat G.F. 95804 L à Publitas Lannes.



### Kartoffelfabrik Hergiswil a. See

### Warenumsatzeuer

(14. Auflage); Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

### Erste Kraft

### Reise-Vertreter

36jährig, dipl. Kaufmann, charakterfest, aktiv und organisationsbegabt, langjährig für erste Firmen tätig, bei Industrie und Handel eingeführt, sucht neuen Vertreterposten. Ja Referenzen. Offerten erbeten unter Z 8551 Z an Publitas Zürich 1 F.

### Zu verkaufen

### „Burroughs“ Moon Hopkins

Faktarlermaschine

Volltext, 10stellig, Multiplikation, Subtraktion, 4 Register für Vertikaladditionen, Wagen 30 cm, gründlich revidiert, komplett mit Ständer, Preis Fr. 4800 (Neupreis Fr. 10 000), Anfragen unter Chiffre P 26523 B an Publitas Aarau. On 49

### Offertieren

unter Tagesmarktpreis jedes Quantum erstklassige

### Oele

von

Sonnenblumen, Baumwollen, Raps, Leinsamen usw.

daselbst ihre untergeordneten Produkte in OEL - KUCHEN - MEHL UND KLEIE

Postfach 20 827, Lugano-Viganello

### Vertreter

mit sehr guten Kenntnissen in Installationswerkzeugen und versiert in der Armaturenbranche (mit eigenem Auto), sucht per sofort oder nach Uebereinkunft Stelle in gutgehende Eisenwarenhandlung. Offerten erbeten unter Chiffre Hab 344-1 an Publitas Bern.

### Initiativer und gewandter

### Textil-Kaufmann

seit 12 Jahren in der Konfektionsindustrie tätig, erfolgreicher Verkäufer und erfahrener Organisator

bietet: solide Branchenkenntnisse, Erfahrung in Kalkulation, Terminwesen und Gewebe-Einkauf, sicheren Geschmack, Befähigung, Personal zielbewusst zu leiten; sucht: gut salarierter Vertrauensstellung.

Verlangen Sie nähere Angaben unter Chiffre Hab 343-1 an Publitas Bern.

Mehrere 100 amerikanische **Nadelholzflässer** ohne Spund, ca. 85 Liter Inhalt, wie neu, geeignet für Seifenfabriken, chemische Fabriken, Farbenfabriken usw.  
Zirka 1000 ganz grosse und kleinere **Akkumulatorenflässer** Zirka 100 **Säureballons** 50—60 Liter, mit Korb, günstig abzugeben. Näheres: P. C. Hagenla, Metalle, Mineralien, Chemikalien, Gerbergasse 6, Luzern Tel. (041) 2 90 24

### Gegenseitigkeits-Geschäfte Italien

Wir exportieren laufend Waren nach Italien und können schweizer Importeuren mit Kompensationen dienen, auch für Beträge von Fr. 100 000 bis Fr. 200 000. Anfragen möglichst mit Kursangabe unter Chiffre Hab 346 an Publitas Bern.

Garantiert feuerfester und diebessicherer

### Kassenschrank

neuwertig, günstig zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre H 9738 Y an die Publitas Bern. 342

Il a été perdu deux livrets de dépôts du Crédit suisse, Genève, portant les

N° B 19199, et N° B 25468

La personne qui les aurait trouvés, ou qui les détiendrait à quelque titre que ce soit, est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit suisse, à Genève. A défaut de la présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, les livrets seront annulés, conformément à l'article 90 de Code des obligations. X 107

Zu verkaufen

### 1 Kassenschrank „UNION“

In absolut neuwertigem Zustand, Modell 1947, 152 x 73 x 60 cm, zwei separate grosse Fächer mit je einem weiteren Tresorfach. Vortil-hafter Preis. Ed. Steiner AG., Laupenstr. 9, Bern. Tel. 2 35 45.

## § STEUER-BERATUNG

für Handel, Gewerbe und Industrie

## § BUCH-ABSCLOSSE

Revisionen, Rekurse, Vertretung vor Steuerbehörden, Beratung bezüglich AHV

## Dr. H. R. JENNY

Wirtschafts-, Steuer- und AHV-Beratung  
Schützengasse 21 ZÜRICH 1 Telefon 27 02 25  
Offt. tel. schriftliche Erledigung möglich

Das SHAB liegt bei Behörden, Verwaltungen und Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — Inserieren Sie 0